

Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor

La coma en el ojo ajeno

© Miguel Ángel de la Fuente González

[El actual éxito de los cruceros]

K. H.

Hace 30 años el crucero era algo totalmente diferente al crucero que es hoy en MSC. Un dato que es una realidad, es que este verano hemos notado que ha habido muchísimo “primer crucerista” Creemos que esta es una respuesta a las facilidades que hemos puesto a disposición de los viajeros, al acercar los puertos a sus casas y al mantenimiento de los precios.

*Puntuar
de otra
forma*

(K. H.: “Viajar en crucero hoy en día...”. *El País*, 20.10.23, 62).

PROPUESTA Y FUNDAMENTACIÓN

Proponemos seis cambios de puntuación. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Hace 30 años el crucero era algo totalmente diferente al cruce-ro que es hoy en MSC. Un dato que es una realidad*, es que este verano hemos notado que ha habido muchísimo “primer crucerista” Creemos que esta es una respuesta a las facilidades que hemos puesto a disposición de los viajeros, al acercar los puertos a sus casas y al mantenimiento de los precios.

Hace **treinta** años[,] el crucero era algo totalmente diferente al crucero que es hoy en MSC. Un dato que es una **realidad** es que este verano hemos notado que ha habido muchísimo “primer crucerista”[.] Creemos que esta es una respuesta a las facilidades que hemos puesto a disposición de los **viajeros** al acercar los puertos a sus casas[,] y al mantenimiento de los precios.

1) Proponemos sustituir la cifra por el correspondiente término léxico. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Hace 30 años el crucero era algo totalmente diferente al cruce-ro que es hoy en MSC.

Hace **treinta** años, el crucero era algo totalmente diferente al crucero que es hoy en MSC.

Según la normativa, el poner cifras o palabras depende de factores como “el tipo de texto de que se trate, la complejidad del número que se deba expresar o el contexto de uso”. Por ejemplo, “en obras literarias y textos no técnicos en general, resulta preferible y más elegante, salvo que se trate de números muy complejos, el empleo de palabras en lugar de cifras”. En cuanto a complejidad, se utilizan palabras con “los números que puedan expresarse en una sola palabra; esto es, del *cer*o al *veintinueve*, las **decenas** (*treinta*, *cuarenta*, etc.) y las centenas (*cien*, *doscientos*, etc.)” (*Ortografía de la lengua española* 2010: 682-683).

2) Proponemos puntuar la construcción temporal en cabeza de oración. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Hace 30 años el crucero era algo totalmente diferente al crucero que es hoy en MSC.

Hace treinta años[,] el crucero era algo totalmente diferente al crucero que es hoy en MSC.

“Se recomienda escribir coma cuando el complemento [al inicio de la oración] introduce referencias —generalmente de lugar o de tiempo— que, más que proporcionar información sobre la acción denotada por el verbo, enmarcan todo el enunciado”, según la normativa. Por ejemplo: ***En mayo de 1968, París se convirtió en el escenario de una revuelta estudiantil histórica*** (Ortografía... 2010: 316).

3) Eliminamos la coma entre el sujeto y el verbo *ser*. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Un dato que es una realidad*, es que este verano hemos notado que ha habido muchísimo “primer crucerista”.

Un dato que es una realidad **es** que este verano hemos notado que ha habido muchísimo “primer crucerista”.

Según la normativa, “es incorrecto escribir coma entre el grupo que desempeña la función de sujeto y el verbo” (*Ortografía...* 2010: 313-314). Aunque el sujeto normalmente requiere una pausa bastante marcada, ésta, en modo alguno, puede reflejarse con una coma.

4) Añadimos un punto después de las comillas de cierre (final de la oración) y antes del verbo con mayúscula inicial. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Un dato que es una realidad, es que este verano hemos notado que ha habido muchísimo “primer crucerista” Creemos que esta es una respuesta a las facilidades que hemos puesto...

Un dato que es una realidad*, es que este verano hemos notado que ha habido muchísimo “primer crucerista”[.] Creemos que esta es una respuesta a las facilidades que hemos puesto...

Según la norma, “la función principal del punto consiste en señalar el final de un enunciado —que no sea interrogativo o exclamativo—, de un párrafo o de un texto”. Además, “lo completa en esta función delimitadora la mayúscula, que marca siempre el inicio de estas unidades” (*Ortografía...* 2010: 293). Sin duda, se trata de una errata.

5) Proponemos eliminar la coma previa a la construcción temporal ***al acercar los puertos a sus casas***. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Creemos que esta es una respuesta a las facilidades que hemos puesto a disposición de los viajeros*, **al acercar** los puertos a sus casas y al mantenimiento de los precios.

Creemos que esta es una respuesta a las facilidades que hemos puesto a disposición de los viajeros **al acercar** los puertos a sus casas, y al mantenimiento de los precios.

Según la normativa, “los complementos circunstanciales que aparecen en posición final raramente van precedidos de coma”. Por ejemplo: *La convivencia era idílica en aquellos calurosos días de principios de verano* (Ortografía... 2010: 317).

6) Puntuamos la conjunción **y** por motivos contextuales. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Creemos que esta es una respuesta a las facilidades que hemos puesto a disposición de los viajeros, al acercar los puertos a sus casas **y** al mantenimiento de los precios.

Creemos que esta es una respuesta a las facilidades que hemos puesto a disposición de los viajeros al acercar los puertos a sus casas[,] **y al** mantenimiento de los precios.

La norma se refiere a “casos en que el uso de la coma ante una de las conjunciones [**y**, *ni*, *o*, *u*] es admisible e, incluso, necesario”. Por ejemplo, “cuando la secuencia que encabezan [esas conjunciones] enlaza con todo el predicado anterior, y no con el último de sus miembros coordinados” (*Ortografía...* 2010: 324). Compárense estos dos contextos:

Respuesta **a** las facilidades..., **y al** mantenimiento.

... **a sus** casas[,] **y al** mantenimiento de los precios.

7) La oración parece ganar naturalidad y facilidad de comprensión si invertimos el orden para que el complemento preposicional más extenso vaya al final (pesantez). Reproducimos ambas versiones:

Creemos que esta es una respuesta **a las facilidades que hemos puesto a disposición de los viajeros al acercar los puertos a sus casas**, y al mantenimiento de los precios.

Creemos que esta es una respuesta al mantenimiento de los precios **y a las facilidades que hemos puesto a disposición de los viajeros al acercar los puertos a sus casas**.

Además, con este cambio de orden evitamos un posible problema contextual que podría descolocar al lector:

Creemos que esta es una respuesta a las facilidades que hemos puesto a disposición de los viajeros **al acercar los puertos a sus casas**, y **al** mantenimiento de los precios.

Antes de finalizar, reproducimos nuevamente ambas versiones (la original primero):

Hace 30 años el crucero era algo totalmente diferente al crucero que es hoy en MSC. Un dato que es una realidad, es que este verano hemos notado que ha habido muchísimo “primer crucerista” Creemos que esta es una respuesta a las facilidades que hemos puesto a disposición de los viajeros, al acercar los puertos a sus casas y al mantenimiento de los precios.

Hace treinta años, el crucero era algo totalmente diferente al crucero que es hoy en MSC. Un dato que es una realidad es que este verano hemos notado que ha habido muchísimo “primer crucerista”. Creemos que esta es una respuesta al mantenimiento de los precios y a las facilidades que hemos puesto a disposición de los viajeros al acercar los puertos a sus casas.

